**Vocabulario: Cataluña – la situación lingüística**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| la función de la lengua | *die Funktion der Sprache* | el bilingüismo catalán-castellano | *die katalanisch-kastilische* |
| el elemento unificador | *das vereinheitlichende Element* |  | *Zweisprachigkeit* |
| la identidad / la identidad lingüística | *die Identität / die sprachliche* | monolingüe, el monolingüismo | *einsprachig, die Einsprachigkeit* |
|  | *Identität* | ser bilingüe/plurilingüe/ multilingüe | *zweisprachig / mehrsprachig sein* |
| ser una seña / un signo de identidad | *ein Identitätszeichen sein* | ser una comunidad autónoma bilingüe | *eine zweisprachige autonome Region sein* |
| el enriquecimiento, la riqueza | *die Bereicherung, der Reichtum* | la convivencia / coexistencia del castellano y del catalán | *das Zusammenleben des Kastilischen und des Katalanischen* |
| promover (o>ue) | *fördern* | **implantar** “la normalización | *die sprachliche Normalisierung* |
| proteger, la protección | *schützen, der Schutz* | lingüística” | *durchsetzen* |
| prohibir, la prohibición | *verbieten, das Verbot* | tener derecho a utilizar las dos | *das Recht haben, die beiden* |
| perseguir, la persecución | *verfolgen, die Verfolgung* | lenguas oficiales | *offiziellen Sprachen zu benutzen* |
| rechazar, el rechazo | *ablehnen, die Ablehnung* | **insistir en** el uso del catalán | *auf dem Gebrauch des Katalanischen bestehen* |
| discriminar, la discriminación | *diskriminieren, die Diskriminierung* | la discriminación por el uso de una | *die Diskriminierung wegen des* |
| garantizar el uso de ... | *den Gebrauch von ... garantieren* | determinada lengua | *Gebrauchs einer bestimmten* |
| tener derecho a... | *ein Recht haben auf...* |  | *Sprache* |
| reclamar | *fordern, einfordern* | **reclamar / reivindicar** más | *mehr Eigenständigkeit beanspruchen* |
| restablecer, el restablecimiento | *wiederherstellen, die Wiederherstellung* | autonomía | */ einfordern* |
| enseñar, la enseñanza | *unterrichten / lehren,  der Unterricht / das Bildungswesen* | **dirigirse contra / burlarse de** la | *sich gegen die sprachliche Realität in* |
|  | realidad lingüística catalana | *Katalonien wenden / sich über ~* |
| impartir clases en castellano | *Unterricht auf Kastilisch erteilen* |  | *lustig machen* |
| aprender, el aprendizaje | *lernen, die Lehre* | **perseguir** el castellano en Cataluña | *das Kastilischen in Katalonien verfolgen* |
| la lengua oficial / cooficial | *die offizielle / kooffizielle Sprache* | **obstaculizar** el empleo del castellano | *den Gebrauch des Spanischen* |
| la lengua vehicular | *die Verkehrssprache* |  | *behindern* |
| bilingüe, el bilingüismo | *zweisprachig, die Zweisprachigkeit* |  |  |